

Алла, 42 года

https://globerland.com/user/9819

Город проживания: Италия, Турин

Итальянский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Английский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)
Русский - родной

О себе

Живу в Италии с 2012 года. Предлагаю услуги по переводу (русский/ английский/ итальянский), организации мероприятий, консультации по досугу, сопровождения по городу, кулинарные и шоппинг-сопровождения.

Услуги

Перевод письменный

Перевод устный (последовательный)

Экскурсии

Образование

Российский университет дружбы народов (РУДН), Москва

Инженерный факутьтет

Промышленное и гражданское строительство

Accademia di Belle Arti, Флоренция

Факультет живописи

Опыт работы

Июль 2013

Помощь в организации Дня рождения

Поиск виллы за городом, поиск музыкального оборудования, диджея, машин на прокат, закупка еды и вин, сопровождение и перевод, составление и проведение культурной и гастрономической программы во Флоренции, шоппинг-сопровождение.

Октябрь 2013 — Май 2015

Преподаватель русского языка (посредством искусства) для детей от 2-х до 10-и лет

Центр русской культуры и русского языка “Школа Радуга”

Флоренция, Италия

www.centrorussofirenze.it

Определение уровня знания языка, разработка программ и подготовка дидактических и презетационных материалов (PowerPoint, audio/video), проведение занятий, проверка освоения знаний в конце курсов, организация открытых уроков, экскурсий.

Июнь 2014

Помощь в организации свадьбы

Шоппинг-сопровождение невесты, поиск визажистов и парикмахеров, поиск танцоров, магов, фотографа и т.д. для мальчишника и девишника. Организация размещения молодоженов и гостей. Поиск и покупка реквизита для оформления виллы. Поиск павлинов для виллы на день церемонии, составление и проведение культурной программы во Флоренции для молодоженов и гостей по возвращению из виллы (городские достопримечательности, музеи, галереи, мастерские художников и скульпторов, лаборатории парфюмеров, рестораны и тд).

Август 2014

Помощь в организации съемок фотографа и ее команды

Флоренция, Италия

Размещение, поиск машины с водителем, моделей, одежды, реквизита, мест для съемок. Сопровождение, шоппинг, перевод, составление и проведение культурной программы.

Август 2014 - настоящее время

Шоппинг-сопровождение и консультации по стилю

Определение цветовой палитры, подбор макияжа и стрижки совместно с итальянскими визажистами и стилистами. Анализ морфологии тела, выявление недостатков и достоинств фигуры, определение выигрышных фасонов одежды для клиента. Анализ стиля. Определение стилевых предпочтений клиента, разработка индивидуального стиля. Анализ гардероба. Персональное шоппинг-сопровождение.

Сентябрь 2014 — Март 2016

Координатор проектов

SICIET Srl - альтернативная энергетика: гео-, ветро-, солнце-, био- (генерация электроэнергии), консалтинг в области энергоэффективности.

Италия, www.siciet.it

Организация и контроль ведения проектов компании в Казахстане, организация, ведение и перевод регулярных онлайн-совещаний, подготовка протоколов-графиков совещаний на итальянском и русском языках, контроль исполнения поставленных целей согласно графикам.
Подготовка коммерческих предложений, презентаций, текстов о компании на итальянском и русском языках,

отслеживание интересных для компании мероприятий.

Перевод договоров, протоколов, актов, и т.д. с русского на итальянский язык.
Планирование бюджета, взаимодействие с бухгалтерией, координация работы казахстанских сотрудников, поиск новых сотрудников в Казахстане, дистанционное решение проблем.

Выезд в командировки, сопровождение итальянских сотрудников и перевод с итальянского на русский и с русского на итальянский, полная организация поездки, планирование встреч.

Март 2015 - Май 2016

Преподаватель русского языка, переводчик

Школа иностранных языков “Langues Services”

Флоренция, Италия

http://www.languesservices.com

Определение уровня знания языка, разработка программ и подготовка дидактических и презетационных материалов (PowerPoint, audio/video), проведение занятий, проверка освоения знаний в конце курсов, письменные переводы с итальянского на русский.

20 - 25 января 2017

Переводчик

Ежегодная ювелирная выставка Vicenzaoro

Виченца, Италия

http://www.vicenzaoro.com/

Работа на стенде часовой компании НИКА - http://nikawatches.ru/

Перевод (итальянский, английский, русский языки)

23 января -по настоящее время

Представитель

PICCO Srl - поставка промышленного оборудования (импорт и экспорт)

Турин, Италия

http://www.picco-co.it/

Телефонные переговоры с русскими и украинскими поставщиками. Перевод во время деловых переговоров. Организация встреч.

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/9819